

COBRA KAI

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 5.04

"Downward Spiral"

El romance de Johnny y Carmen vuela alto, mientras que Daniel y Amanda se ven perturbados por los planes de Terry. Las enemistades de los adolescentes se desbordan en el parque acuático.

Escrito por:

Ashley Darnall

Dirección:

Steve Pink

Emisión:

09.09.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.


FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

COBRA KAI is a Netflix Original series

Miembros del reparto



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli Moskowitz
Peyton List	...	Tory Nichols
Dallas Dupree Young	...	Kenny Payne
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Gianni DeCenzo	...	Demetri Alexopoulos
Griffin Santopietro	...	Anthony
Joe Seo	...	Kyler
Annalisa Cochrane	...	Yasmine
Hannah Kepple	...	Moon
Oona O'Brien	...	Devon
Aedin Mincks	...	Mitch
Owen Morgan	...	Bert
Diora Baird	...	Shannon
Yuji Okumoto	...	Chozen
Christian Anderson	...	College Kid
Matt Borlenghi	...	Lyle
Alexey Vladimir del Castillo	...	Man
Michaela Cronan	...	Customer
Darla Delgado	...	Ava Garcia
Isaac Dodds	...	Young Fan
Bryan Frank	...	Business Guy
Brianna Milan	...	Mikaela
Brook Sill	...	Estelle
Matthew Withers	...	Lifeguard

1
00:00:06 --> 00:00:08
UNA SERIE DE NETFLIX

2
00:00:34 --> 00:00:37
Hola, Johnny. ¿Puedes ayudarme con algo?

3
00:00:41 --> 00:00:43
Te ayudaré con lo que necesites.

4
00:00:57 --> 00:00:58
¡Sí!

5
00:01:08 --> 00:01:11
¡Sí!

6
00:01:41 --> 00:01:43
Acabo de tener el mejor sueño.

7
00:01:44 --> 00:01:45
¿Sí?

8
00:01:46 --> 00:01:47
Cuéntamelo.

9
00:01:55 --> 00:01:56
No lo entiendo.

10
00:01:56 --> 00:02:00
Silver quema la tienda de Barnes,
dice que soy el siguiente y ahora, nada.

11
00:02:00 --> 00:02:02
La serpiente ataca en el momento adecuado.

12
00:02:02 --> 00:02:05
Pero ¿cómo atacará? Si le hace eso a Mike...

13
00:02:05 --> 00:02:07
Quizá ahora Barnes se nos una.

14

00:02:07 --> 00:02:09

No creo que sepa que fue Silver.

15

00:02:09 --> 00:02:12

Salió de la ciudad mientras investigan.

16

00:02:12 --> 00:02:13

Dudo que haya evidencia.

17

00:02:13 --> 00:02:17

No te preocupes, Daniel-san.
No permitiré que ataque.

18

00:02:17 --> 00:02:18

¿Estás listo?

19

00:02:21 --> 00:02:23

Es demasiado.

20

00:02:24 --> 00:02:26

Me arreglé mucho. ¿Me saco el collar?

21

00:02:27 --> 00:02:30

No, cariño, nos pillaste desprevenidos.
Te ves hermosa.

22

00:02:30 --> 00:02:32

Bien. Gracias.

23

00:02:33 --> 00:02:35

Me siento mal vestido.

24

00:02:35 --> 00:02:37

No, es perfecto para un día libre.

25

00:02:37 --> 00:02:40

Vamos a una subasta de caridad.
Amanda quiere involucrarse.

26

00:02:41 --> 00:02:42
Quizá hasta tener un cargo.

27

00:02:44 --> 00:02:47
- Bien. Te veré en el auto, ¿sí?
- Sí.

28

00:02:49 --> 00:02:53
Vigila el concesionario y la casa.
Prepárate para lo que sea.

29

00:02:54 --> 00:02:59
El aviso decía que en 30 días podía ganar
30 000 dólares desde casa.

30

00:03:01 --> 00:03:03
No busques más. Soy tu hombre...

31

00:03:03 --> 00:03:08
No, no me sé las claves de mi banco,
pero me sé mi seguro social.

32

00:03:08 --> 00:03:10
Sí, es uno, cuatro...

33

00:03:10 --> 00:03:12
Debo abrir, te vuelvo a llamar.

34

00:03:14 --> 00:03:15
Su apellido de soltera era Brown.

35

00:03:18 --> 00:03:19
Hola, Shannon.

36

00:03:19 --> 00:03:22
No sabía que los teléfonos
aún sonaban ocupados

37

00:03:22 --> 00:03:24
hasta que te llamé durante tres horas.

38

00:03:24 --> 00:03:25

Entrevistas.

39

00:03:26 --> 00:03:28

Consigue el tuyo, este es mío.

40

00:03:28 --> 00:03:31

- ¿Tienes las cosas de Robby?

- Sí.

41

00:03:32 --> 00:03:36

- ¿Segura que estará bien?

- Pasará el verano con mis padres.

42

00:03:36 --> 00:03:39

¿Playas, caminatas, tres comidas al día?

Sí, estará bien.

43

00:03:41 --> 00:03:42

Bien, traeré sus cosas.

44

00:03:48 --> 00:03:49

Vaya.

45

00:03:50 --> 00:03:52

Pareciera que aquí vive
un adulto funcional.

46

00:03:52 --> 00:03:54

Hice algunos cambios.

47

00:03:55 --> 00:03:58

Ese es un verdadero faro en Narraganasett.

48

00:03:58 --> 00:04:00

Construido en 1856.

49

00:04:04 --> 00:04:05

Dios mío.

50

00:04:05 --> 00:04:08
Embarazaste a Carmen, ¿verdad?

51

00:04:11 --> 00:04:12
¿Cómo...?

52

00:04:12 --> 00:04:16
Sacaste las fotos de chicas, huele bien
y ahora pones esa cara.

53

00:04:16 --> 00:04:18
- ¿Qué cara?
- Esa.

54

00:04:18 --> 00:04:21
Abrumada, la misma que cuando me embaracé.

55

00:04:23 --> 00:04:25
Sí, bueno, hay mucho que resolver.

56

00:04:26 --> 00:04:28
Aún debo decirles a Robby y a Miguel.

57

00:04:28 --> 00:04:30
Carmen tuvo un sueño.

58

00:04:31 --> 00:04:32
Teníamos una casa y un patio.

59

00:04:33 --> 00:04:34
Los patios no son baratos.

60

00:04:34 --> 00:04:37
¿Puedes tener un niño
con tu salario de senséi?

61

00:04:37 --> 00:04:38
Ya no soy senséi.

62

00:04:39 --> 00:04:40

Perdí una apuesta.

63

00:04:41 --> 00:04:44

Por eso buscas trabajo, entiendo.

64

00:04:44 --> 00:04:46

La última vez nadie me contrató.

65

00:04:46 --> 00:04:49

No soy un tipo de traje y corbata.

66

00:04:50 --> 00:04:53

¿Y si te dijera que hay una forma
de ganar dinero

67

00:04:53 --> 00:04:55

sin estafas ni corbatas?

68

00:04:55 --> 00:04:59

Lo intenté después de la secundaria.
Las mujeres me agarraban.

69

00:04:59 --> 00:05:01

Hablo de trabajos en aplicaciones.

70

00:05:01 --> 00:05:04

Viajes compartidos, comida a domicilio.

71

00:05:04 --> 00:05:06

Pero necesitarás un teléfono de verdad.

72

00:05:08 --> 00:05:10

Te lo haré fácil, hay unos tipos.

73

00:05:10 --> 00:05:13

Vienen a tu casa y preparan todo.

74

00:05:13 --> 00:05:15

¿Nerdos a domicilio?

75

00:05:15 --> 00:05:17
Nunca pensé que vería el día.

76

00:05:45 --> 00:05:48
Qué asco. ¡No mires a mis amigas!

77

00:05:48 --> 00:05:51
No, no estaba mirando.

78

00:05:56 --> 00:05:59
¿Empieza la secundaria en el otoño?

79

00:05:59 --> 00:06:03
Vamos a torturarlo.
Dile que pregunté si hacía ejercicio.

80

00:06:03 --> 00:06:06
No, son asquerosas,
no quiero ser parte de esto.

81

00:06:07 --> 00:06:10
Sam, ¿cómo va tu experiencia
de Comer, rezar, amar?

82

00:06:11 --> 00:06:12
Mejor de lo que esperaba.

83

00:06:13 --> 00:06:16
Ha sido lindo concentrarme en mí misma

84

00:06:16 --> 00:06:18
sin el drama
de las relaciones o el karate.

85

00:06:19 --> 00:06:20
Hola, cariño.

86

00:06:22 --> 00:06:24

Olvidé que vendrían.

87

00:06:24 --> 00:06:26
Está bien. En serio.

88

00:06:26 --> 00:06:29
¿Segura? Puedo decirle
que nos veamos después.

89

00:06:29 --> 00:06:31
No, Moon, en serio.

90

00:06:31 --> 00:06:33
Es inevitable que pase y está bien.

91

00:06:34 --> 00:06:37
- Miguel y yo seguimos siendo amigos.
- ¿Qué tal?

92

00:06:38 --> 00:06:39
Hola.

93

00:06:41 --> 00:06:43
- ¿Cómo estás, Sam?
- Hola.

94

00:06:44 --> 00:06:48
Yo... Sí, estoy bien. ¿Y tú?

95

00:06:48 --> 00:06:49
Estoy bien.

96

00:06:49 --> 00:06:51
Sí.

97

00:06:51 --> 00:06:52
¿Hay alguien...?

98

00:06:52 --> 00:06:54
Sí, digo, no.

99

00:06:54 --> 00:06:56

Pero yo...

100

00:06:56 --> 00:06:57

Sí, puedes... Adelante.

101

00:06:58 --> 00:06:59

Está bien.

102

00:07:00 --> 00:07:01

Claro. Es...

103

00:07:05 --> 00:07:07

¿Estoy viva?

104

00:07:07 --> 00:07:10

¿O morí de vergüenza y es el infierno?

105

00:07:12 --> 00:07:13

Hola, Tory.

106

00:07:15 --> 00:07:16

Nos vemos después.

107

00:07:20 --> 00:07:21

Hola.

108

00:07:25 --> 00:07:27

- Te extrañé.

- Yo también.

109

00:07:27 --> 00:07:29

¿Qué tal México?

110

00:07:30 --> 00:07:32

¿Fuiste a la playa con tu papá?

111

00:07:34 --> 00:07:35

No fue ese tipo de viaje.

112

00:07:35 --> 00:07:38

Pero resolvimos
algunos de nuestros problemas.

113

00:07:40 --> 00:07:42

Aún hay unos demasiado complicados.

114

00:07:44 --> 00:07:47

Escucha, he estado pensándolo hace tiempo

115

00:07:47 --> 00:07:50

y me preguntaba si considerarías

116

00:07:51 --> 00:07:53

tomarte un descanso de Cobra Kai.

117

00:07:55 --> 00:07:56

¿De qué hablas?

118

00:07:56 --> 00:07:58

Sabes lo que hizo Kreese y Silver es peor.

119

00:07:59 --> 00:08:01

Hay que salirse antes de que empeore.

120

00:08:01 --> 00:08:04

- No puedo renunciar.
- Si yo pude, tú también.

121

00:08:04 --> 00:08:06

Silver te lavará el cerebro y...

122

00:08:06 --> 00:08:09

Me alegra que te arreglaras con tu papá.

123

00:08:09 --> 00:08:12

Y si quieres irte del dojo, hazlo,
pero no me digas qué hacer.

124

00:08:13 --> 00:08:15
Puedo tomar mis propias decisiones.

125

00:08:17 --> 00:08:17
Bien.

126

00:08:18 --> 00:08:20
Vamos al Tifón.

127

00:08:20 --> 00:08:22
Tiene una caída genial de cinco pisos.

128

00:08:26 --> 00:08:28
Es mucha presión,

129

00:08:28 --> 00:08:31
pero si Keene se va,
tendré que ser el rey Cobra.

130

00:08:31 --> 00:08:34
Espera, Robby no se fue, estaba de viaje.

131

00:08:34 --> 00:08:37
En un viaje sin retorno.

132

00:08:37 --> 00:08:38
El tipo renunció.

133

00:08:38 --> 00:08:40
Estamos por nuestra cuenta, hermano.

134

00:08:40 --> 00:08:42
Vamos a los juegos de niños grandes.

135

00:08:43 --> 00:08:44
No hay salvavidas.

136

00:08:57 --> 00:08:57

Gracias.

137

00:09:02 --> 00:09:05

¿Hemos venido?

Creo que conozco la dirección.

138

00:09:05 --> 00:09:06

No lo creo.

139

00:09:06 --> 00:09:07

Es la fundadora.

140

00:09:08 --> 00:09:10

Señor y señora LaRusso.

141

00:09:10 --> 00:09:12

Gracias por venir, soy...

142

00:09:12 --> 00:09:14

Eva García. Eres Eva García.

143

00:09:14 --> 00:09:17

Ibas a decirlo y te interrumpí.

Me siento avergonzada.

144

00:09:17 --> 00:09:20

Amanda me ha hablado de su organización.

145

00:09:20 --> 00:09:23

Ayudar a adolescentes desfavorecidos
es muy importante para nosotros.

146

00:09:24 --> 00:09:25

Tenemos eso en común.

147

00:09:25 --> 00:09:27

Su casa es muy hermosa.

148

00:09:27 --> 00:09:28

Esta no es mi casa.

149

00:09:28 --> 00:09:30

Es de uno de nuestros donantes.

150

00:09:31 --> 00:09:35

Entre nosotros, creo que quiere un cargo.

151

00:09:38 --> 00:09:40

Daniel y Amanda LaRusso.

152

00:09:41 --> 00:09:43

Qué placer tenerlos por fin en mi casa.

153

00:09:43 --> 00:09:45

No sabía que se conocían.

154

00:09:46 --> 00:09:48

Somos muy viejos amigos.

155

00:09:48 --> 00:09:51

¿Nos conocemos hace 30 o 35 años?

156

00:09:51 --> 00:09:53

Vaya. Cómo vuela el tiempo.

157

00:09:55 --> 00:09:58

Amanda, te ves radiante con ese vestido.

158

00:09:58 --> 00:09:59

Gracias.

159

00:09:59 --> 00:10:02

Por favor, pasen. Nos divertimos mucho.

160

00:10:03 --> 00:10:06

Adelante, cariño.

Yo hablaré con nuestro anfitrión.

161

00:10:08 --> 00:10:11

Qué coincidencia, tu esposa y yo
apoyamos la misma caridad.

162

00:10:11 --> 00:10:12

Sí, claro.

163

00:10:12 --> 00:10:15

No metas a mi familia en lo que planeas.

164

00:10:15 --> 00:10:19

No le arruines este día a mi esposa.

165

00:10:19 --> 00:10:22

No tengo intención de arruinárselo.

166

00:10:22 --> 00:10:25

Espéremos que nada más lo arruine.

167

00:10:32 --> 00:10:35

Alerta de nerdos. Es usted.

168

00:10:35 --> 00:10:36

¿Eres mi nerdo?

169

00:10:37 --> 00:10:38

Entra.

170

00:10:41 --> 00:10:44

La solicitud dice
que busca un teléfono nuevo.

171

00:10:44 --> 00:10:50

En Tech Town, tenemos varias opciones
para satisfacer sus necesidades.

172

00:10:51 --> 00:10:53

Si busca el último modelo,

173

00:10:53 --> 00:10:54

le recomiendo este.

174

00:10:54 --> 00:10:56

Busco algo de menos de 50 dólares.

175

00:10:57 --> 00:10:58

Qué gracioso.

176

00:11:00 --> 00:11:02

Voy a tomar esto un momento.

177

00:11:08 --> 00:11:10

Este técnicamente funciona.

178

00:11:10 --> 00:11:12

No se vaya a cortar con el vidrio.

179

00:11:12 --> 00:11:15

¿Tiene Rideshare?

Lo necesito para ganar dinero.

180

00:11:15 --> 00:11:18

¿También trabaja en las aplicaciones?

181

00:11:18 --> 00:11:19

Tienen muchas ventajas.

182

00:11:19 --> 00:11:24

Elige su propio horario
y si le suma repartos, ganará aún más.

183

00:11:24 --> 00:11:26

- Hazlo en mi teléfono.

- Bien.

184

00:11:27 --> 00:11:31

- Tendré que cargarle un plan de celular.

- Oye.

185

00:11:32 --> 00:11:36

Gracias por ser un nerdo, o un geek,

o como sea que te identifiques.

186

00:11:36 --> 00:11:40
Nos hacen decir nerdo,
porque geek no se entiende.

187

00:11:40 --> 00:11:42
- No dije que dejaras de trabajar.
- Sí.

188

00:11:51 --> 00:11:53
Estás muy blanco, Temerusso.

189

00:11:54 --> 00:11:56
¿Este es el perdedor que te molestaba?

190

00:11:57 --> 00:11:59
Ibas a mi casa. Salías con mi hermana.

191

00:11:59 --> 00:12:02
- Salgo con muchas hermanas.
- No quiero problemas.

192

00:12:02 --> 00:12:06
Debiste pensarlo cuando tú
y tus amigos decidieron atacarme.

193

00:12:06 --> 00:12:08
Mira, te dije que lo sentía, ¿sí?

194

00:12:08 --> 00:12:11
Y ya te vengaste.
Pensé que estábamos bien.

195

00:12:11 --> 00:12:13
Pensaste que estábamos bien.

196

00:12:13 --> 00:12:15
Bueno, déjame pensar.

197

00:12:15 --> 00:12:16

¿Estamos bien?

198

00:12:19 --> 00:12:19

No.

199

00:12:20 --> 00:12:22

¡Oye!

200

00:12:23 --> 00:12:25

¡Vamos, chicos! ¡Suéltense!

201

00:12:26 --> 00:12:27

Maldición.

202

00:12:27 --> 00:12:28

- ¡Vamos!

- Cuidado.

203

00:12:33 --> 00:12:34

¡Estuvo buena!

204

00:12:34 --> 00:12:37

Mi hermano. ¡Adiós!

205

00:12:37 --> 00:12:39

- Vamos. Sí, señor.

- ¡Eso es, viejo!

206

00:12:41 --> 00:12:43

- ¿Qué fue eso?

- No es asunto tuyo.

207

00:12:43 --> 00:12:45

- Ahora sí lo es.

- Espera.

208

00:12:45 --> 00:12:49

Quizá necesita otro corte de pelo
para recordar con quién habla.

209

00:12:49 --> 00:12:51
¿Quieres enfrentar al campeón?

210

00:12:51 --> 00:12:54
Solo eres el campeón
porque Díaz se lastimó.

211

00:12:54 --> 00:12:56
Robby ganó tantas peleas como tú.

212

00:12:56 --> 00:12:59
Una fue contra ti. No fue una gran pelea.

213

00:12:59 --> 00:13:04
Vamos. ¿Vas a aguantar
que Labios te diga eso?

214

00:13:04 --> 00:13:05
¡Oye!

215

00:13:05 --> 00:13:06
Retrocede.

216

00:13:07 --> 00:13:08
Oye, no te metas.

217

00:13:08 --> 00:13:11
¿Qué pasa? Tienes miedo, ¿no, campeón?

218

00:13:11 --> 00:13:13
Oye, ya basta.

219

00:13:14 --> 00:13:17
Si no quieres una paliza,
quédate en tu lado del parque.

220

00:13:17 --> 00:13:19
Lejos de nosotros.

221

00:13:19 --> 00:13:20
Oye, campeón.

222

00:13:24 --> 00:13:27
Si se quedan de su lado,
no tendremos problemas.

223

00:13:28 --> 00:13:30
Nuestro lado es más divertido.

224

00:13:32 --> 00:13:34
Oye, se acabó. No vale la pena.

225

00:13:35 --> 00:13:36
Nos vamos.

226

00:13:38 --> 00:13:39
Oye.

227

00:13:42 --> 00:13:44
Sé que puedes arreglártelas.

228

00:13:44 --> 00:13:47
Pero no me digas
que Cobra Kai es lo mejor para Kenny.

229

00:13:58 --> 00:14:00
No es coincidencia.
Debió saber que veníamos.

230

00:14:00 --> 00:14:03
Es raro que sea el anfitrión.
Quizá quiere presumir.

231

00:14:03 --> 00:14:06
Planea algo. No creo que estemos a salvo.

232

00:14:06 --> 00:14:10
No hará nada
frente a la gente en un evento de caridad.

233

00:14:10 --> 00:14:12

Prometiste no hablar de karate por hoy.

234

00:14:12 --> 00:14:15

Sí, antes de caer en la guarida del león.

235

00:14:16 --> 00:14:19

De acuerdo. ¿Por qué no tomamos algo?

236

00:14:19 --> 00:14:23

Nos relajaremos, pagaremos mucho por cosas que no necesitamos

237

00:14:23 --> 00:14:27

y, lo más importante, hablarás bien de mí con Eva.

238

00:14:28 --> 00:14:30

Sí, cariño, cuenta conmigo.

239

00:14:34 --> 00:14:35

¿Canapé?

240

00:14:35 --> 00:14:37

Creo que estoy bien, gracias.

241

00:14:38 --> 00:14:39

Señora LaRusso.

242

00:14:40 --> 00:14:45

Espero que mi humilde hogar sea apropiado para esta reunión.

243

00:14:45 --> 00:14:47

Tienes una casa bonita.

244

00:14:47 --> 00:14:48

Por favor.

245

00:14:50 --> 00:14:52
Es un Aubert de 2013 de mi colección.

246
00:14:53 --> 00:14:54
Aún un poco joven,

247
00:14:54 --> 00:14:56
pero más complejo que los del bar.

248
00:14:58 --> 00:14:59
Gracias.

249
00:15:05 --> 00:15:06
Está delicioso.

250
00:15:06 --> 00:15:08
No tengo nada contra tu esposo.

251
00:15:09 --> 00:15:10
Él no estaría de acuerdo.

252
00:15:11 --> 00:15:14
Cree que lo engañaste para que viniera

253
00:15:14 --> 00:15:17
y que iniciarás la siguiente fase
de tu superplan karateca.

254
00:15:18 --> 00:15:21
Por supuesto que Daniel
piensa tan mal de mí.

255
00:15:21 --> 00:15:24
Es imperdonable
cómo lo traté en el pasado.

256
00:15:25 --> 00:15:26
Pero ya no soy así.

257
00:15:27 --> 00:15:30

Quiero tener
un impacto positivo en los niños.

258

00:15:30 --> 00:15:32
Por eso le quité Cobra Kai a John Kreese.

259

00:15:33 --> 00:15:35
Vi cómo enseñaba esas lecciones.

260

00:15:36 --> 00:15:39
Es una lástima
lo que Vietnam le hizo a su mente.

261

00:15:40 --> 00:15:44
Yo quiero entrenar a los niños
para que no usen el karate para la guerra,

262

00:15:44 --> 00:15:46
sino para mejorar.

263

00:15:46 --> 00:15:48
Y desearía que Daniel lo entendiera

264

00:15:48 --> 00:15:52
en lugar de enviar a su hombre
a golpear a mis postulantes.

265

00:15:53 --> 00:15:54
Lo siento. ¿Qué hizo?

266

00:15:58 --> 00:16:01
- ¿Ya llegaron todos?
- Seremos las últimas.

267

00:16:01 --> 00:16:03
¿Lo cancelo? Se retrasó 20 minutos.

268

00:16:03 --> 00:16:05
Espera, dice que está llegando.

269

00:16:09 --> 00:16:10

¿Hola, Michael?

270

00:16:10 --> 00:16:12

- Es Mikaela.

- Como sea.

271

00:16:13 --> 00:16:16

Vamos, la aplicación dice
que debo buscar a un tal San Guchito.

272

00:16:27 --> 00:16:29

¿Puedes poner algo de Billie Eilish?

273

00:16:29 --> 00:16:30

Claro que sí.

274

00:16:34 --> 00:16:35

Ya viene.

275

00:16:50 --> 00:16:52

Te pasaste la señal de alto. ¿La viste?

276

00:16:52 --> 00:16:53

Sí, la vi.

277

00:16:55 --> 00:16:59

Si conseguimos a Morgan, estamos bien.
Te lo digo. Espera, ¿qué?

278

00:17:00 --> 00:17:03

Baja la música, estoy negociando.

279

00:17:03 --> 00:17:04

Cállate, es la mejor parte.

280

00:17:09 --> 00:17:11

Debes ir al carril izquierdo.

281

00:17:11 --> 00:17:13

¿Vas a señalar?

282

00:17:13 --> 00:17:15
¡Cuidado con ese auto!

283

00:17:19 --> 00:17:20
Fuera.

284

00:17:20 --> 00:17:21
¡Lárgate!

285

00:17:28 --> 00:17:29
- Está fría.
- Bajé las ventanas.

286

00:17:29 --> 00:17:31
No puedo comerla fría.

287

00:17:31 --> 00:17:33
Sí puedes, lo he hecho muchas veces.

288

00:17:33 --> 00:17:36
- ¡Oye!
- ¡Califícame con cinco estrellas!

289

00:17:46 --> 00:17:47
¿Qué haces?

290

00:17:47 --> 00:17:48
¿Estás...?

291

00:17:49 --> 00:17:50
¡No puede ser!

292

00:17:50 --> 00:17:52
He estado todo el día en el maldito auto.

293

00:18:03 --> 00:18:06
¿Una estrella?
"Porque el auto olía a cerveza".

294

00:18:06 --> 00:18:08
Porque hay cerveza, imbécil.

295

00:18:11 --> 00:18:13
Esto es una mierda.

296

00:18:13 --> 00:18:15
Quiero subirme al Doble Dragón.

297

00:18:15 --> 00:18:17
Halcón dice que no podemos.

298

00:18:17 --> 00:18:18
Cobra Kai se lo apropió.

299

00:18:19 --> 00:18:22
¿Vamos a dejar
que inventen reglas arbitrarias?

300

00:18:23 --> 00:18:26
Tenemos el mismo derecho
de subirnos a los toboganes.

301

00:18:30 --> 00:18:31
¿Vienen?

302

00:18:46 --> 00:18:49
¿Leíste la parte
donde halla el bus abandonado?

303

00:18:50 --> 00:18:52
No es Hacia rutas salvajes.

304

00:18:54 --> 00:18:55
Claro, ya veo.

305

00:18:58 --> 00:19:02
- Pero esta es la precuela, ¿no?
- Sí. Es la historia del bus, sin el tipo.

306

00:19:03 --> 00:19:04

Sí, la del bus.

307

00:19:04 --> 00:19:06

En un capítulo
las ventanas se abren y cierran.

308

00:19:06 --> 00:19:10

Me gustaba la parte
donde las puertas se abren y cierran.

309

00:19:16 --> 00:19:20

Pensaba ir a explorar el río lento,
¿quieres ir conmigo?

310

00:19:23 --> 00:19:27

Cuando termine el capítulo.
Quiero ver qué le pasa al chofer del bus.

311

00:19:27 --> 00:19:29

Por supuesto, es apasionante.

312

00:19:33 --> 00:19:34

¡Fuera de aquí!

313

00:19:34 --> 00:19:36

¡Váyanse! ¿Qué se creen?

314

00:19:36 --> 00:19:39

Oye, tú, regresa. ¡Te patearé el trasero!

315

00:19:43 --> 00:19:45

¡Oigan, paren!

316

00:19:45 --> 00:19:47

Chicos, basta.

317

00:19:48 --> 00:19:49

¿Otra vez esta mierda?

318

00:19:51 --> 00:19:54

Ahí está Keene.

Dijiste que ya no era Cobra Kai.

319

00:19:54 --> 00:19:55

Eso me dijo mi senséi.

320

00:19:56 --> 00:19:58

Vamos.

321

00:20:04 --> 00:20:06

Oye, ¿qué haces?

322

00:20:06 --> 00:20:08

- No te metas.

- No...

323

00:20:09 --> 00:20:11

Deténganse. Todos ustedes.

324

00:20:11 --> 00:20:13

O los voy a echar.

325

00:20:17 --> 00:20:19

Claramente no coexistimos en paz.

326

00:20:19 --> 00:20:20

Busquemos una solución.

327

00:20:21 --> 00:20:23

No podemos pelear. ¿Qué hacemos?

328

00:20:24 --> 00:20:26

- Vámonos.

- No, ¿qué tal una carrera?

329

00:20:33 --> 00:20:34

Yo iré.

330

00:20:37 --> 00:20:38

Yo también.

331

00:20:38 --> 00:20:42

- ¡Choque de campeones!
- El que gane se queda con el parque.

332

00:20:43 --> 00:20:44

Trato hecho.

333

00:20:45 --> 00:20:46

Pero no ganarás.

334

00:20:55 --> 00:20:58

Felicitaciones por su nuevo cuadro.

335

00:20:58 --> 00:21:00

Y gracias por apoyar a nuestra fundación.

336

00:21:03 --> 00:21:08

¿Por qué enviaste a Chozen
a atacar a los postulantes de Silver?

337

00:21:08 --> 00:21:11

¿Qué? No lo mandé a hacer eso.

338

00:21:11 --> 00:21:12

Lo pusieron en esa situación.

339

00:21:12 --> 00:21:15

Créeme, no eran simples postulantes.

340

00:21:15 --> 00:21:20

A continuación, el señor LaRusso
presentará el artículo que donaron.

341

00:21:27 --> 00:21:28

Gracias.

342

00:21:29 --> 00:21:31
Bonsáis auténticos.

343

00:21:32 --> 00:21:33
Son extremadamente raros.

344

00:21:33 --> 00:21:38
Deben cultivarse con amor y cuidado
para que desarrollen raíces fuertes.

345

00:21:38 --> 00:21:40
Porque al tener una base sólida,

346

00:21:40 --> 00:21:42
elegirán su propia forma de crecer.

347

00:21:43 --> 00:21:43
Como nosotros.

348

00:21:44 --> 00:21:47
Mi mentor me lo enseñó hace muchos años.

349

00:21:47 --> 00:21:50
Trajo a mi vida estos árboles
y todo lo que representan.

350

00:21:51 --> 00:21:53
Armonía, equilibrio y honor.

351

00:21:54 --> 00:21:58
Y me honra entregarle
su legado y estos hermosos árboles

352

00:21:59 --> 00:22:01
a una persona afortunada hoy.

353

00:22:04 --> 00:22:06
Qué hermoso mensaje.

354

00:22:06 --> 00:22:10

Las ofertas por esta colección
de bonsáis raros empiezan en 2000 dólares.

355

00:22:10 --> 00:22:13
Tengo 3000, 3500.

356

00:22:14 --> 00:22:16
¿Cuatro mil? ¿Cinco mil?

357

00:22:16 --> 00:22:18
- Treinta mil dólares.
- Vaya.

358

00:22:22 --> 00:22:24
A menos que haya objeciones...

359

00:22:26 --> 00:22:28
¡Vendidos al generoso señor Silver!

360

00:22:32 --> 00:22:34
Y sé exactamente dónde ponerlos.

361

00:22:34 --> 00:22:35
¿Me permite?

362

00:22:37 --> 00:22:39
Gracias, Eva, por tu increíble fundación.

363

00:22:39 --> 00:22:43
Retribuir a jóvenes desfavorecidos
siempre ha sido mi pasión.

364

00:22:43 --> 00:22:47
Y de eso se trata Cobra Kai Karate.

365

00:22:47 --> 00:22:48
Por lo mismo,

366

00:22:49 --> 00:22:51
en una iniciativa conjunta

con la fundación,

367

00:22:52 --> 00:22:56
los alumnos de bajos recursos
recibirán clases de karate gratis

368

00:22:56 --> 00:22:58
en nuestros dojos.

369

00:22:58 --> 00:23:02
Y me sentiría honrado
si cada uno de ustedes

370

00:23:02 --> 00:23:06
me ayudara a difundir el mensaje,
para seguir ayudando a los necesitados.

371

00:23:07 --> 00:23:09
Muchas gracias a todos por venir.

372

00:23:13 --> 00:23:15
Más te vale respetar estos bonsáis.

373

00:23:15 --> 00:23:17
Parece que requieren mucho trabajo.

374

00:23:17 --> 00:23:19
Podría usarlos como abono.

375

00:23:25 --> 00:23:29
Vaya, finalmente me traes
algo que realmente quiero.

376

00:23:29 --> 00:23:30
Déjate de tonterías.

377

00:23:35 --> 00:23:36
Tranquilo.

378

00:23:39 --> 00:23:41

- Ahí tienes, tonto.

- ¿Cómo lo hiciste?

379

00:23:42 --> 00:23:46

Toma un taquito, te hará sentir mejor.

380

00:23:46 --> 00:23:48

Ya lo hice y no me ayudó.

381

00:23:50 --> 00:23:54

Este trabajo apesta.
Todo lo que hacen es quejarse.

382

00:23:54 --> 00:23:57

Fui al lugar equivocado,
llevé el pedido equivocado,

383

00:23:57 --> 00:24:00

la comida está fría
o mojada porque derramé una cerveza.

384

00:24:00 --> 00:24:01

Entonces,

385

00:24:02 --> 00:24:03

renuncia.

386

00:24:03 --> 00:24:05

No puedo, voy a tener un hijo.

387

00:24:05 --> 00:24:07

Y quiero encargarme del otro.

388

00:24:07 --> 00:24:09

- Y está Miguel.

- Bien.

389

00:24:09 --> 00:24:11

No necesito todo el árbol genealógico.

390

00:24:11 --> 00:24:14
No todos tienen el trabajo de sus sueños.

391

00:24:14 --> 00:24:16
La mayoría odia lo que hace.

392

00:24:16 --> 00:24:20
Nunca quise trabajar
en una casa de empeño y menos tener tres.

393

00:24:20 --> 00:24:23
Lidiar con gente como tú
es lo peor de mi día.

394

00:24:23 --> 00:24:25
¿Y por qué no renuncias?

395

00:24:25 --> 00:24:27
Porque paga las cuentas.

396

00:24:29 --> 00:24:30
Y, sobre todo,

397

00:24:30 --> 00:24:32
me da tiempo para lo que más me importa.

398

00:24:33 --> 00:24:34
Mi familia.

399

00:24:36 --> 00:24:39
- ¿Tienes familia?
- Tres hijos. Nunca los conocerás.

400

00:24:39 --> 00:24:43
El punto es que cuando entiendes
qué es lo más importante,

401

00:24:43 --> 00:24:45
hacer lo otro se vuelve más fácil,

402

00:24:45 --> 00:24:48
porque sabes que lo haces por ellos.

403

00:24:52 --> 00:24:54
No eres tan imbécil como creía.

404

00:24:56 --> 00:24:59
Igual te daré una estrella
por tocar mi comida.

405

00:24:59 --> 00:25:00
Bienvenido al club.

406

00:25:02 --> 00:25:03
DOBLE DRAGÓN

407

00:25:12 --> 00:25:13
Kenny.

408

00:25:14 --> 00:25:16
- Robby, ¿qué tal?
- Hola.

409

00:25:18 --> 00:25:20
- ¿Podemos hablar?
- Sí, claro.

410

00:25:20 --> 00:25:22
No has vuelto al dojo.

411

00:25:23 --> 00:25:25
- Dicen que renunciaste...
- Sí.

412

00:25:27 --> 00:25:29
- ¿Qué?
- Sé que estás en Cobra Kai por mí.

413

00:25:29 --> 00:25:31
Pensé que te ayudaría.

414

00:25:31 --> 00:25:32

Y así fue.

415

00:25:32 --> 00:25:35

Sé que crees eso,
pero debes confiar en mí.

416

00:25:36 --> 00:25:38

Te convertirá en alguien
que no quieres ser.

417

00:25:40 --> 00:25:41

Es lo que me pasó.

418

00:25:41 --> 00:25:44

¿Enfrentas a tu amigo o a tu oponente?

419

00:25:47 --> 00:25:50

No quería lastimarte.
Eso es lo que te hace Cobra Kai.

420

00:25:50 --> 00:25:53

Me alegra que lo hicieras, lo necesitaba.

421

00:25:53 --> 00:25:55

- No, yo pasé por lo mismo.
- Déjame.

422

00:25:58 --> 00:26:00

Antes de Cobra Kai, me molestaban.

423

00:26:01 --> 00:26:03

Ahora soy más fuerte que nunca.

424

00:26:04 --> 00:26:06

Nunca renunciaré.

425

00:26:06 --> 00:26:07

Porque yo no me rindo.

426
00:26:14 --> 00:26:15
¿Están listos?

427
00:26:16 --> 00:26:20
Con esto se decidirá
quién es el campeón de campeones.

428
00:26:22 --> 00:26:26
- ¡Halcón!
- ¡Tory!

429
00:26:29 --> 00:26:32
- ¡Halcón!
- ¡Tory!

430
00:26:32 --> 00:26:35
Tres, dos, uno.

431
00:26:35 --> 00:26:37
¡Vamos!

432
00:26:46 --> 00:26:47
¡Vamos!

433
00:26:47 --> 00:26:48
¿Qué diablos?

434
00:26:52 --> 00:26:53
¡Sí!

435
00:26:54 --> 00:26:55
¡Quiero oírlos!

436
00:26:58 --> 00:27:01
Hicieron trampa.
¡Había un agujero en mi flotador!

437
00:27:01 --> 00:27:03
- ¡Perdedores!
- ¡Tramposos!

438

00:27:03 --> 00:27:07

¡Tramposos!

439

00:27:07 --> 00:27:13

¡Tramposos!

440

00:27:15 --> 00:27:17

Oye, imbécil. Sé que fuiste tú.

441

00:27:18 --> 00:27:19

¿Qué harás al respecto?

442

00:27:20 --> 00:27:24

No atacaré primero como crees.

Y tú no tienes las agallas.

443

00:27:28 --> 00:27:30

¿Eso es todo?

444

00:27:40 --> 00:27:41

¡Oye!

445

00:27:43 --> 00:27:45

- Ten cuidado.

- ¿Quieres pelear?

446

00:27:47 --> 00:27:50

¡Oigan! ¡Salgan del parque de inmediato!

447

00:27:50 --> 00:27:52

En serio. Salgan todos, ahora.

448

00:28:03 --> 00:28:04

Vamos, Anthony.

449

00:28:08 --> 00:28:11

No sabía eso de Amanda.

Gracias por decírmelo.

450

00:28:11 --> 00:28:13
Claro, me alegra que lo habláramos.

451

00:28:17 --> 00:28:21
¿Interfieres con mi familia?
No dejaré que te salgas con la tuya.

452

00:28:21 --> 00:28:24
Tu mente te está engañando, Danny.

453

00:28:24 --> 00:28:26
¿Qué dijiste de mi esposa?

454

00:28:26 --> 00:28:28
- ¿Qué dije?
- Sí.

455

00:28:30 --> 00:28:30
Sí.

456

00:28:31 --> 00:28:33
Le dije que es una falsa,

457

00:28:34 --> 00:28:36
y una mentirosa psicótica

458

00:28:36 --> 00:28:38
y que no confíe en ella.

459

00:28:44 --> 00:28:45
Lo siento.

460

00:28:45 --> 00:28:47
No lo empujé tan fuerte.

461

00:28:47 --> 00:28:50
Me hace quedar mal
mientras ataca a mi familia.

462

00:28:50 --> 00:28:53
Le mintió sobre mi esposa
a la señora García.

463
00:28:53 --> 00:28:56
De hecho, me habló muy bien de Amanda.

464
00:28:57 --> 00:28:57
¿Qué?

465
00:28:58 --> 00:29:01
Me dijo que era
muy respetada en la comunidad.

466
00:29:01 --> 00:29:02
Que toda su familia lo es.

467
00:29:02 --> 00:29:04
O lo era.

468
00:29:06 --> 00:29:07
Gracias.

469
00:29:13 --> 00:29:15
Amanda, espera.

470
00:29:20 --> 00:29:23
¿Me oyes? Uso el teléfono para el auto.

471
00:29:23 --> 00:29:26
Sí, te oigo.
Y nadie le dice teléfono para el auto.

472
00:29:27 --> 00:29:28
Escucha, es sobre Robby.

473
00:29:29 --> 00:29:31
Quiero tenerlo este verano.

474
00:29:31 --> 00:29:33

Haré lo que sea para que funcione.

475

00:29:34 --> 00:29:36

¿Seguro que puedes con eso?

476

00:29:36 --> 00:29:39

Es lo que debí hacer hace mucho tiempo.

477

00:29:40 --> 00:29:42

Renuncié a muchos trabajos
porque no me gustaban,

478

00:29:42 --> 00:29:44

sin pensar en lo mejor para todos.

479

00:29:45 --> 00:29:48

No fui lo suficientemente hombre
para entenderlo, pero ahora sí.

480

00:29:49 --> 00:29:51

Lamento haber sido pésimo.

481

00:29:52 --> 00:29:53

Está bien, Johnny.

482

00:29:53 --> 00:29:55

Los dos éramos jóvenes y tontos.

483

00:29:56 --> 00:29:59

Pero me alegra que Robby
se quede y vea este lado tuyo.

484

00:29:59 --> 00:30:01

No lo defraudaré.

485

00:30:01 --> 00:30:03

Iba a ir por él al parque acuático,

486

00:30:03 --> 00:30:06

pero si quieres ir a darle la noticia...

487
00:30:06 --> 00:30:07
Claro que sí.

488
00:30:07 --> 00:30:08
Bien, Johnny.

489
00:30:08 --> 00:30:10
Me alegro por ti.

490
00:30:10 --> 00:30:11
- Gracias.
- ¡Oye!

491
00:30:11 --> 00:30:13
Amigo, ¿te pasaste de mi parada?

492
00:30:13 --> 00:30:15
Rayos. Espera.

493
00:30:19 --> 00:30:22
Esto apesta.
No puedo creer que nos echaran.

494
00:30:22 --> 00:30:25
Esto pasa con Cobra Kai, todos pierden.

495
00:30:25 --> 00:30:28
¿Me estás culpando?
Intentaba detener una pelea, no iniciarla.

496
00:30:29 --> 00:30:33
Sé que ganaste y todo te va bien,
pero defenderlos es un problema.

497
00:30:33 --> 00:30:36
Solo quería pasar
un día divertido contigo.

498
00:30:36 --> 00:30:38

Pero creo que es imposible.

499

00:30:38 --> 00:30:40

Solo lo es si sigues en Cobra Kai.

500

00:30:40 --> 00:30:42

Y tampoco podremos estar juntos.

501

00:30:44 --> 00:30:46

No dejaré Cobra Kai.

502

00:30:49 --> 00:30:50

Supongo que eso es todo.

503

00:30:50 --> 00:30:53

Tú, Kenny y el resto seguirán manipulados.

504

00:30:53 --> 00:30:54

Me aburrí de ayudar.

505

00:30:59 --> 00:31:02

¿Saben a dónde fue Sam?

506

00:31:02 --> 00:31:03

Se fue sola.

507

00:31:03 --> 00:31:07

- No quería involucrarse en el drama.

- Yo tampoco.

508

00:31:11 --> 00:31:13

Los alcanzaré.

509

00:31:13 --> 00:31:14

Bien.

510

00:31:18 --> 00:31:21

Oye, mi senséi dijo
que no estabas en Cobra Kai.

511

00:31:21 --> 00:31:23

- Así es.

- Pero estás de su lado.

512

00:31:23 --> 00:31:24

¿De qué hablas?

513

00:31:25 --> 00:31:27

¿Te crees bueno porque fuiste a México?

514

00:31:27 --> 00:31:28

No lo eres.

515

00:31:28 --> 00:31:31

Mira quién habla.

Y que te quede claro, no fui por ti.

516

00:31:31 --> 00:31:34

- ¡Nadie te pidió que fueras!

- ¡Oigan! Basta.

517

00:31:35 --> 00:31:38

Quiero que se lleven bien. Somos amigos.

518

00:31:38 --> 00:31:40

No, no somos amigos.

519

00:31:41 --> 00:31:42

Nunca lo seremos.

520

00:31:49 --> 00:31:52

Creo que es un buen momento
para pedirle matrimonio.

521

00:31:52 --> 00:31:55

- ¿Quieres casarte conmigo?

- No, Colt.

522

00:31:57 --> 00:31:58

Nunca te rindas.

523

00:31:59 --> 00:32:01
Eso no fue lo que pasó.

524

00:32:01 --> 00:32:04
No podré unirme a la fundación
y menos tener un cargo.

525

00:32:04 --> 00:32:07
Es culpa de Silver.
Me molestó todo el tiempo.

526

00:32:07 --> 00:32:08
Y tú lo dejaste.

527

00:32:09 --> 00:32:10
Sabías lo importante que era,

528

00:32:10 --> 00:32:13
pero no dejaste de lado
esa estúpida rivalidad.

529

00:32:13 --> 00:32:15
Nunca volveremos a la normalidad.

530

00:32:16 --> 00:32:18
Sigues provocando peleas ridículas.

531

00:32:18 --> 00:32:22
La pelea en la tienda de muebles
fue mi culpa, no suya.

532

00:32:22 --> 00:32:23
Cúlpeme a mí.

533

00:32:25 --> 00:32:27
¿Peleaste en una tienda?

534

00:32:28 --> 00:32:29
Ya es suficiente.

535

00:32:29 --> 00:32:31
Daniel, esto termina ahora.

536

00:32:31 --> 00:32:34
Esto es lo que Silver
quería que sucediera.

537

00:32:34 --> 00:32:37
Orquestó todo esto para que peleáramos.

538

00:32:37 --> 00:32:39
¡Escúchate!

539

00:32:39 --> 00:32:43
Pelemos porque no eres capaz
de soltar las cosas.

540

00:32:43 --> 00:32:47
- Prometiste que ahora sería diferente.
- No entiendes de lo que es capaz.

541

00:32:48 --> 00:32:50
No parará hasta arruinar
mi vida por completo.

542

00:32:50 --> 00:32:52
Debo acabar con él.

543

00:32:52 --> 00:32:53
No te detendrás.

544

00:32:54 --> 00:32:55
Chozen y yo nos encargaremos.

545

00:32:55 --> 00:32:57
Solo así terminará.

546

00:32:57 --> 00:32:59
Está bien, encárgate.

547
00:33:00 --> 00:33:01
Pero yo me voy.

548
00:33:01 --> 00:33:04
- ¿Adónde vas?
- Lejos de aquí. ¡Lejos de ti!

549
00:33:04 --> 00:33:06
Solo necesito espacio.

550
00:33:06 --> 00:33:08
Me llevaré a los niños.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.